

# MOBILE DAMPFMASCHINE

ANNO 1915

DESIGN BY  
*Ernst Fischer*

**fischertechnik**® ®

### **Mobile Dampfmaschine (auch "Lokomobil" genannt)**

Die Nutzbarmachung des Dampfes leitete die Mechanisierung der Landwirtschaft auf breiter Front ein. Von Ochsen und Pferden auf das Feld gezogen, haben Lokomobile hauptsächlich Dreschmaschinen angetrieben. Die Befeuerung erfolgte mit Holz oder Stroh, nur in Ausnahmefällen wurde Kohle verwendet.

Das fischertechnik Classic-Line-Modell stellt ein Lokomobil mit Deichsel und Lenkung zum Einspannen von Zugtieren dar. Ferner ist eine Bremsvorrichtung vorhanden. Von der Antriebstechnik sind das Schwungrad und die Riemenscheibe zum Antrieb von Arbeitsmaschinen sowie Kurbelscheiben, Pleuel, Kolbenstange und Zylinder dargestellt.

### **Mobile steam engine (also called "locomobile")**

Utilization of steam initiated mechanization of agriculture on a wide scale. Pulled by oxen and horses, locomobiles mostly drove threshing machines. They were fueled using wood or straw and in exceptional cases with coal.

The fischertechnik Classic Line model represents a locomobile with shaft and steering for harnessing draught animals. A braking device is also included. From the drive technology, the flywheel and the belt pulley for driving the work engines are displayed as well as crank wheels, connecting rods, piston rod and cylinder.

### **Machine à vapeur mobile (appelée également « Locomobile »)**

L'exploitation de la vapeur marqua le début de la mécanisation de l'agriculture sur un large front. Tirées par des bœufs et des chevaux jusque sur le champ, les locomobiles ont principalement actionné des batteuses. Le chauffage se faisait avec du bois ou de la paille, l'utilisation du charbon était une exception.

Le modèle Classic Line de fischertechnik représente une locomobile à timon et direction permettant d'atteler des animaux de trait. Il dispose en outre d'un dispositif de freinage. Du mécanisme de transmission, on a représenté le volant et la poulie permettant l'entraînement de machines productrices de travail ainsi que les flasques de manivelle, la bielle, la tige de piston et le cylindre.

### **Mobiele stoommachine (ook "locomobiel" genoemd)**

De gebruikmaking van gas leidde de mechanisering van de landbouw op grote schaal in. Door ossen en paarden op het veld getrokken, hebben locomobielen vooral dorsmachines aangedreven. Gestookt werd met hout of stro, alleen bij uitzondering werden kolen gebruikt.

Het fischertechnik Classic-Line-model geeft een locomobiel met dissel en stuurinrichting weer om trekdieren in te spannen. Verder is een reminrichting aanwezig. Van de aandrijftechniek zijn het vliegwiel en de riemschijf voor de aandrijving van arbeidsmachines alsmede krukschijven, drijfstangen, zuigerstang en cilinders weergegeven.

### **Máquina de vapor móvil (llamada también "locomóvil")**

La utilización del vapor dió origen a la mecanización de la agricultura en un amplio frente. Las trilladoras arrastradas por el campo por parejas de bueyes o de caballerías fueron arrastradas entonces por locomóviles. La combustión tenía lugar con madera o con paja y sólo en casos excepcionales con carbón.






















El modelo Classic-Line de fischertechnik representa un locomóvil con barra de tracción y dirección para enganchar animales de tiro. Existe además un dispositivo de freno. De la técnica de accionamiento están representadas la rueda volante y la polea de transmisión para accionamiento de las máquinas de trabajo, así como también las poleas de manivela, biela, bástago de émbolo y cilindro.






















### **Máquina a vapor móvel (também chamada "locomóvel")**

O aproveitamento do vapor dá início à larga mecanização na agricultura. Puxados por bois e cavalos, os locomóveis serviam principalmente para acionar debulhadoras. A alimentação era feita com madeira ou palha e só em casos especiais se utilizava carvão.






















O modelo fischertechnik Classic-Line representa um locomóvel com barra de reboque e direção para o atrelamento de animais de tiro. Além disso também existe um dispositivo de frenagem. Da técnica de propulsão estão representados o volante e a polia para a propulsão de máquinas de trabalho, bem como braços de manivela, bielhas, biela do êmbolo e cilindros.


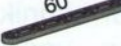

















**Einzelteilübersicht**  
**Spare parts list**  
**Liste des pièces détachées**

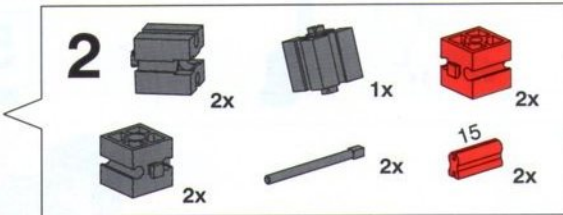
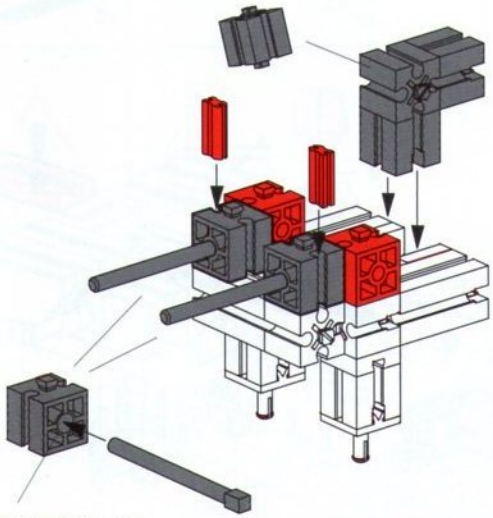
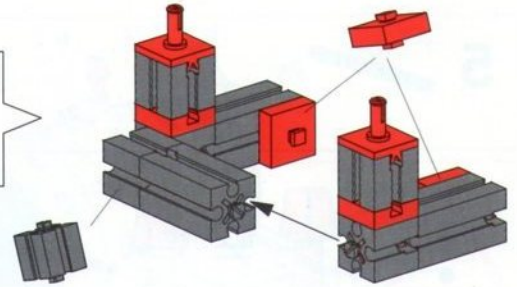
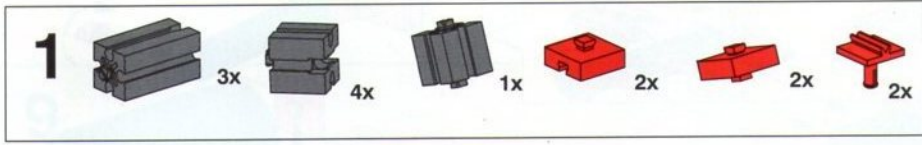
	19299 1x
	19316 2x
	19317 1x
	19318 2x
	19319 1x
	31032 3x
	31033 1x
	31058 5x
	31060 6x
	31061 2x
	31124 2x
	31422 2x
	31426 1x
	31436 1x
	31597 9x
	31668 2x
	31674 2x
	31690 26x
	31731 2x
	31779 1x
	31848 3x

	31982 14x
	31983 2x
	32064 9x
	32321 2x
	32879 11x
	32881 15x
	32882 3x
	32883 1x
	32973 2x
	33582 4x
	35031 5x
	35033 1x
	35049 11x
	35057 2x
	35069 1x
	35070 1x
	35087 1x
	35088 2x
	35113 4x
	35386 1x
	35668 2x

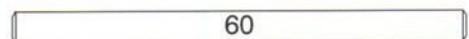
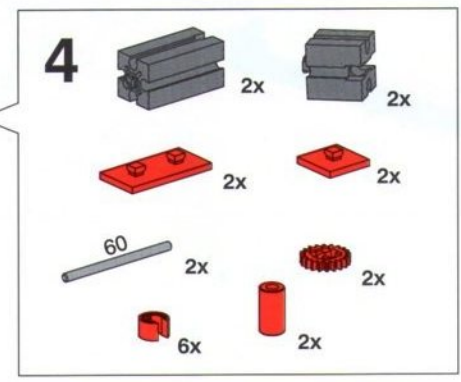
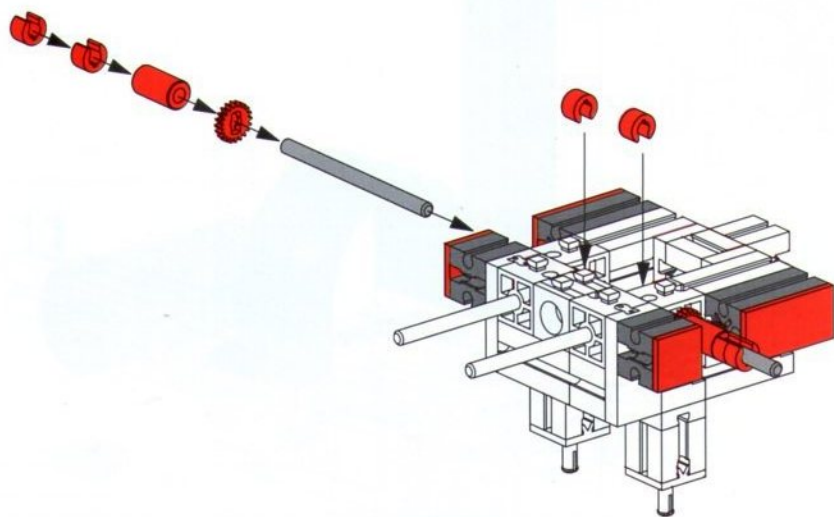
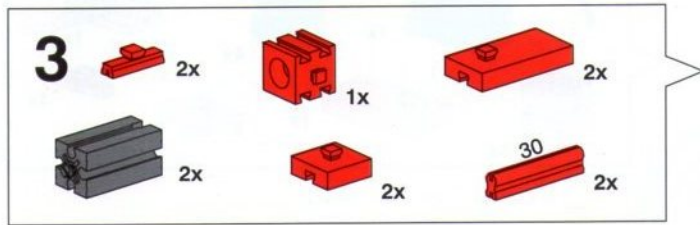
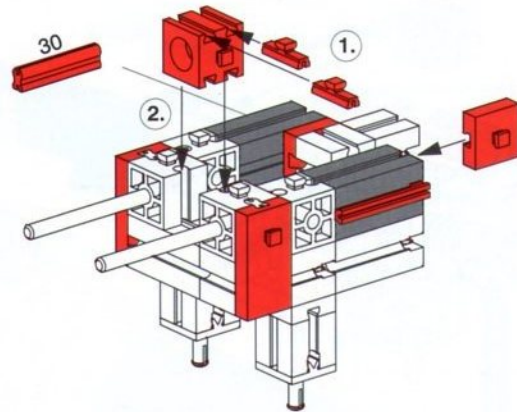
**Onderdelenoverzicht**  
**Lista da piezas**  
**Resumo de peça individual**

	35797 2x
	35969 1x
	35971 2x
	35972 1x
	35973 1x
	35977 1x
	35980 4x
	35981 3x
	35982 1x
	36227 2x
	36323 8x
	36324 4x
	36334 6x
	36574 2x
	36819 3x
	36905 4x
	36906 5x
	36912 2x
	36913 2x
	36914 3x
	36916 2x

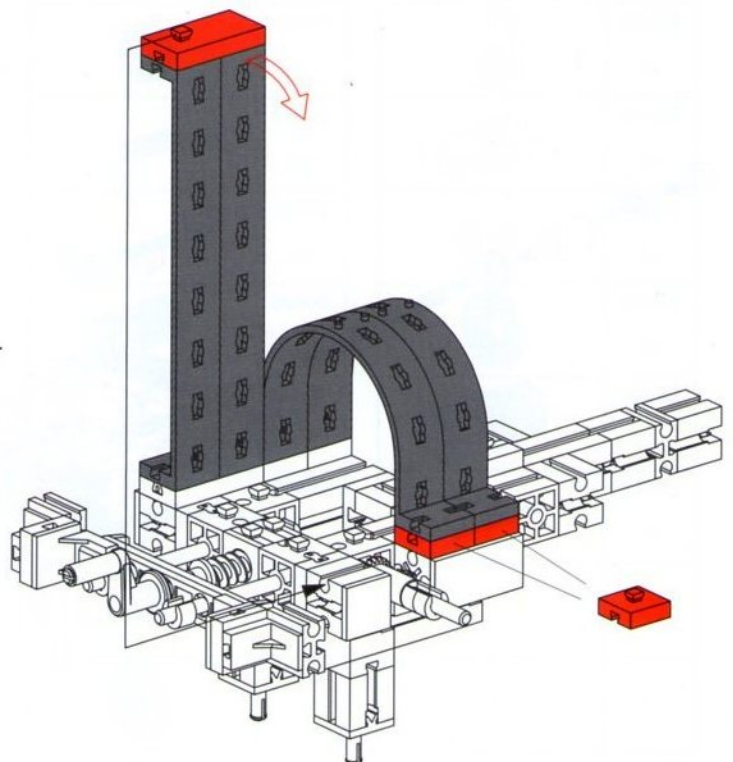
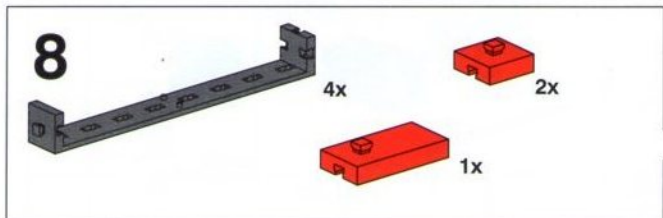
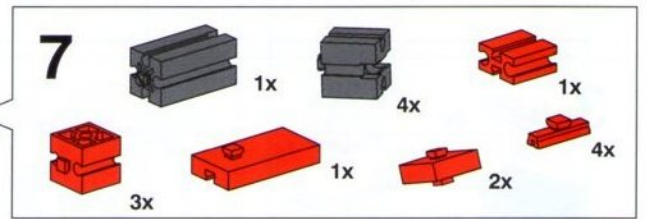
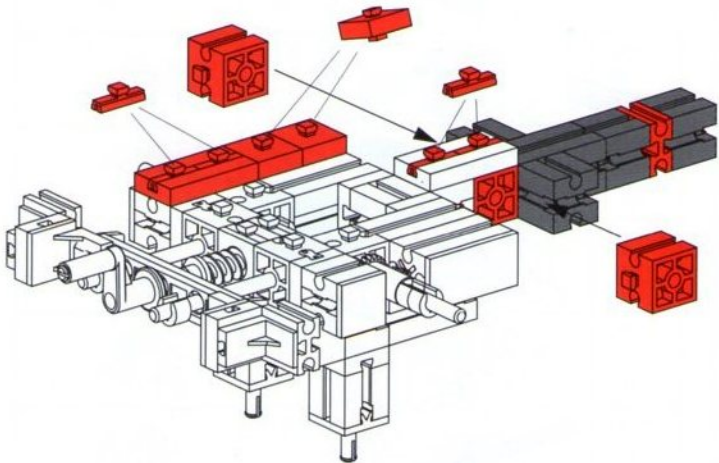
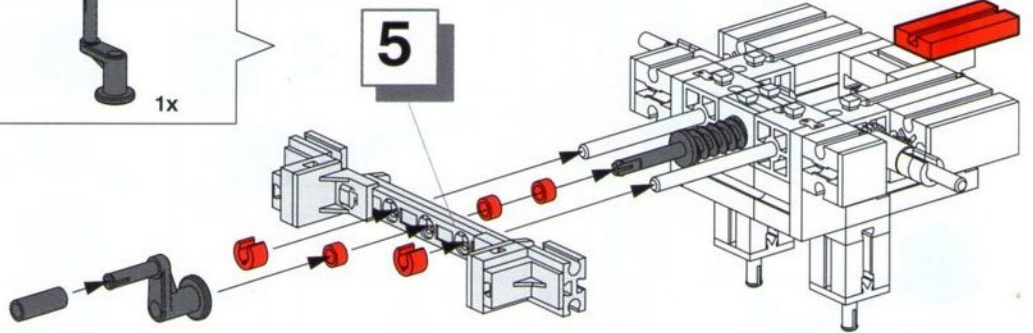
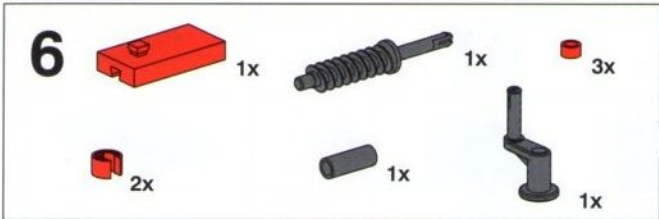
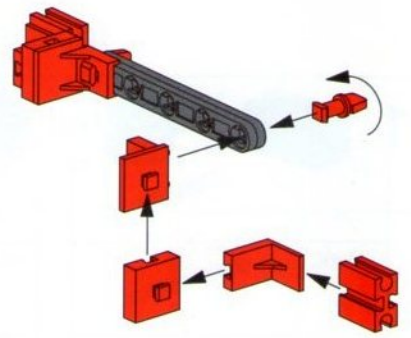
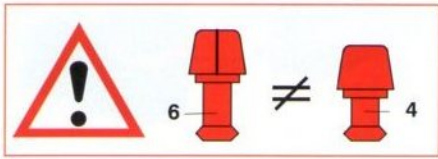
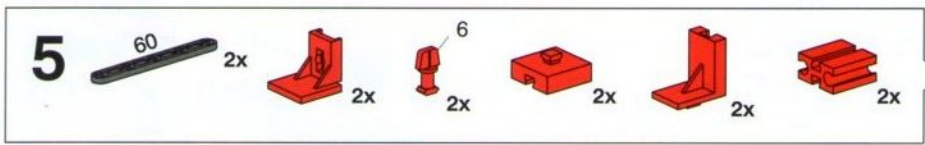
	36919 1x
	36952 3x
	37237 13x
	37238 6x
	37468 8x
	37636 1x
	37679 45x
	38225 2x
	38240 2x
	38241 2x
	38246 2x
	38414 1x
	38415 5x
	38423 4x
	38428 2x
	38843 4x
	39006 2x
	39008 2x
	39165 1x

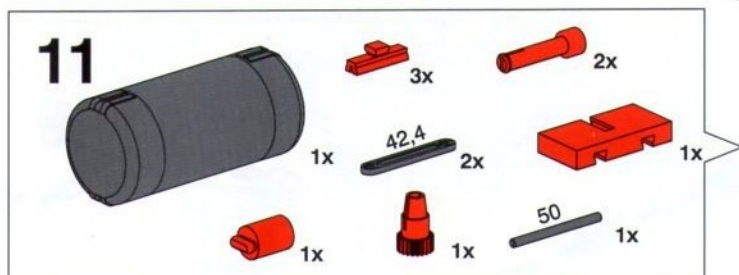
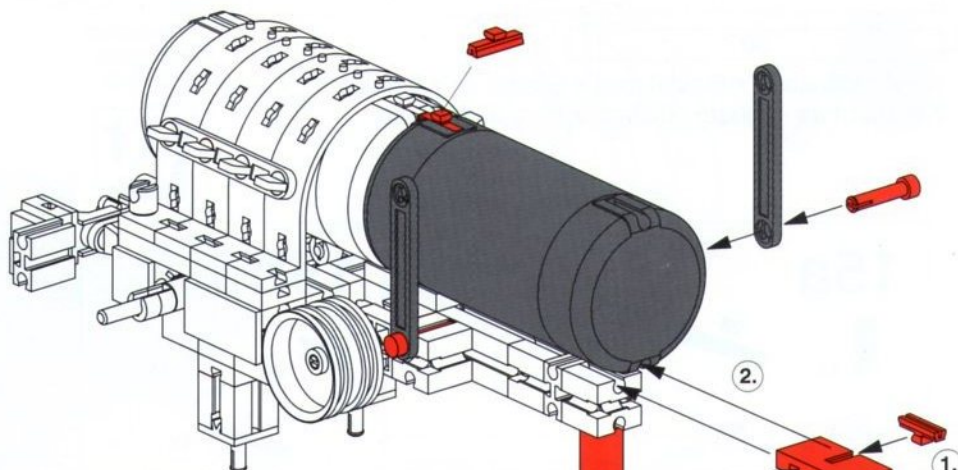
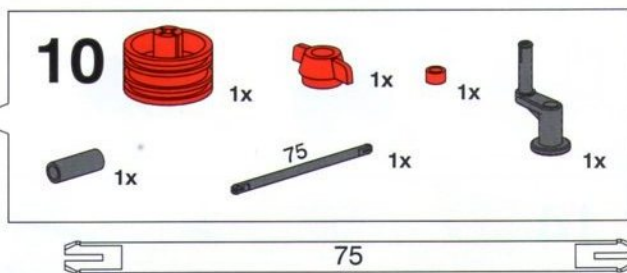
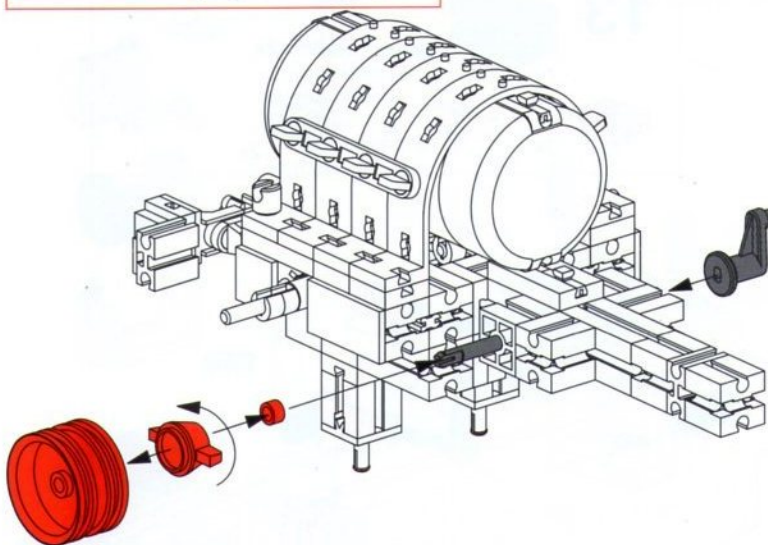
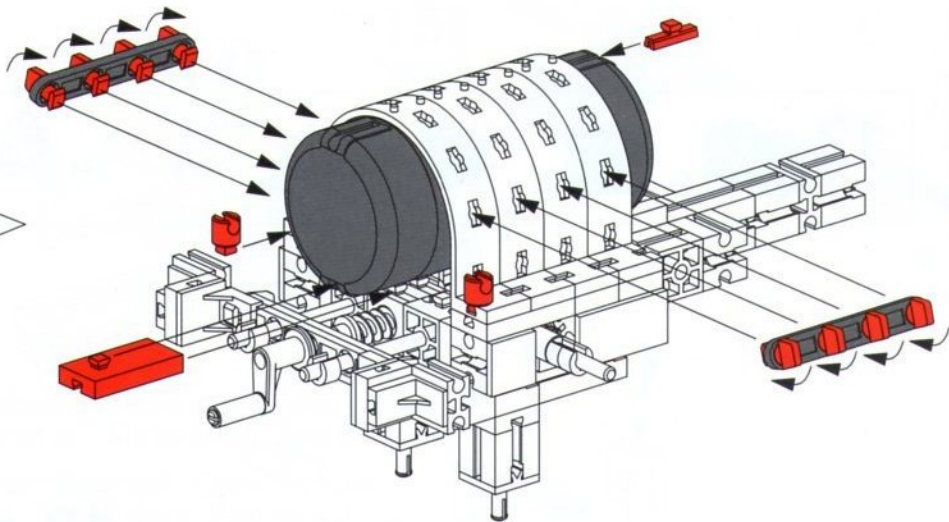
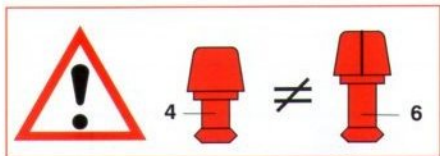
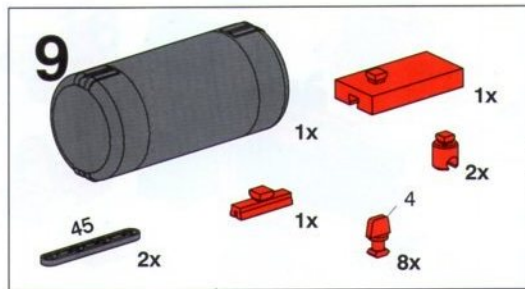


Große Bohrung  
Large drilling  
Alésage large  
Grote boring  
Perforación grande  
Orificio grande

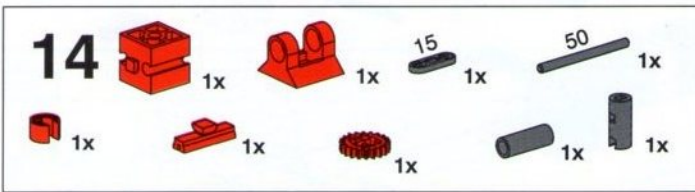
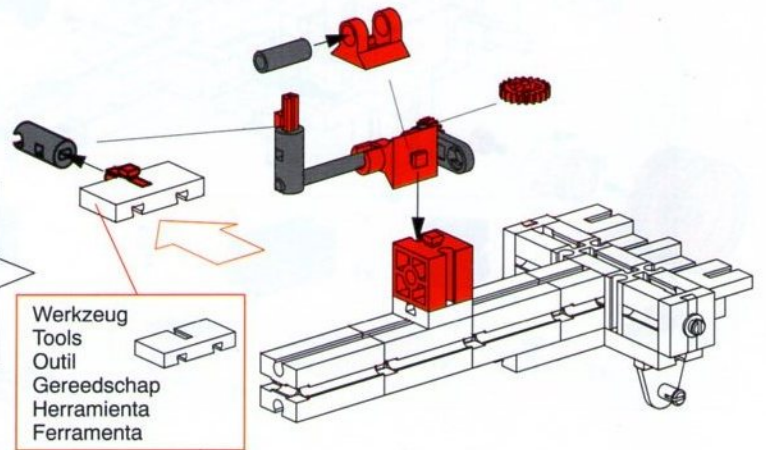
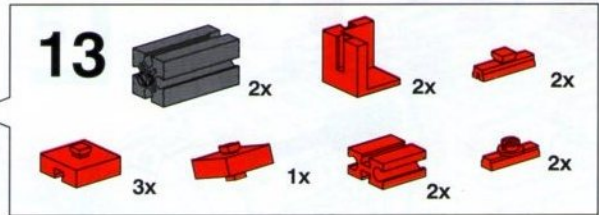
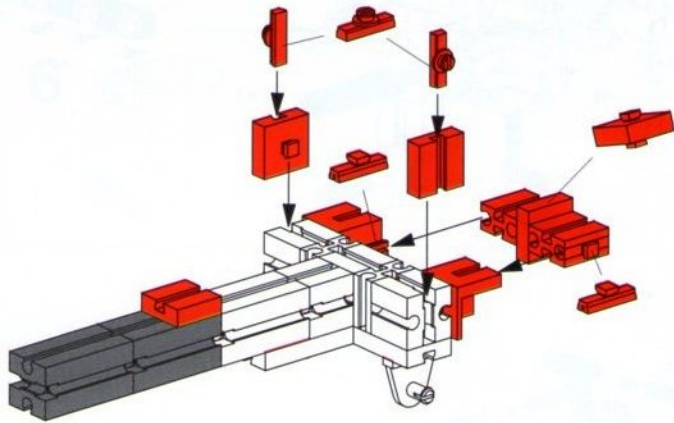
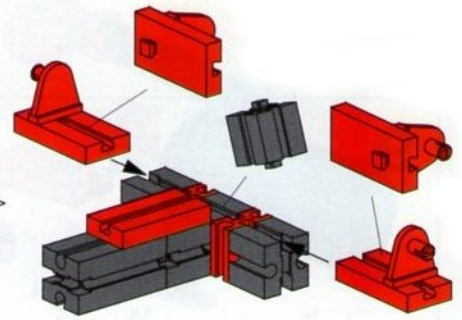


Stahlachse · Steel axel · Essieu en acier · Stalen as · Eje de acero · Eixo de aço

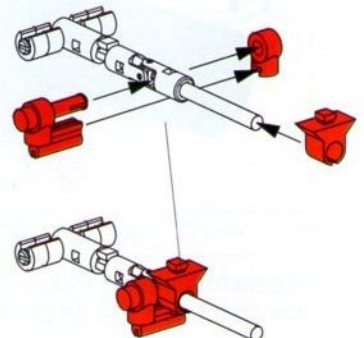
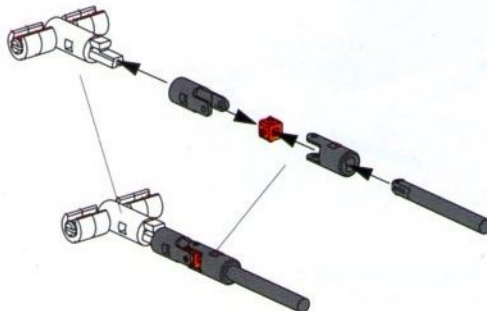
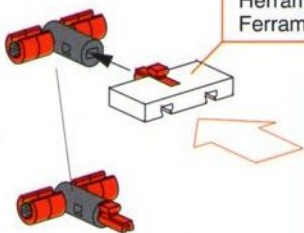
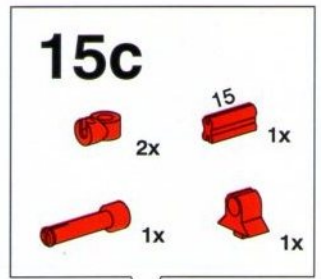
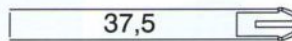
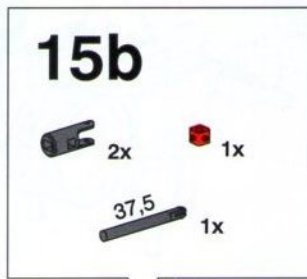
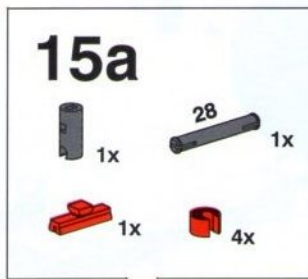
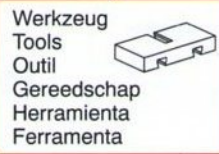


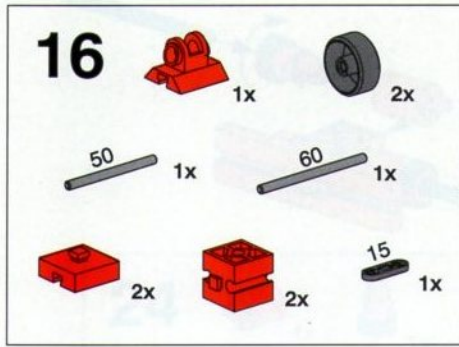


Kunststoffachse • Plastic axel • Essieu en plastique •  
Kunststof as • Eje de plástico • Eixo de plástico

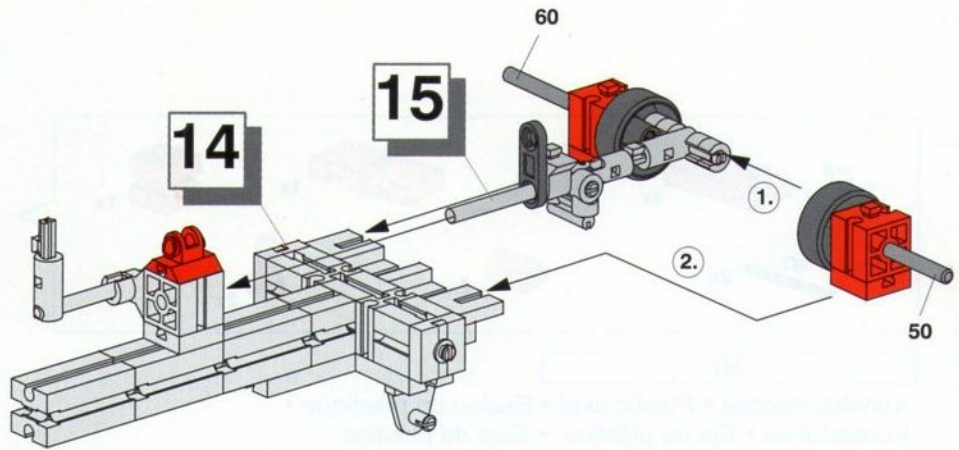


Kunststoffachse • Plastic axel • Essieu en plastique •  
Kunststof as • Eje de plástico • Eixo de plástico





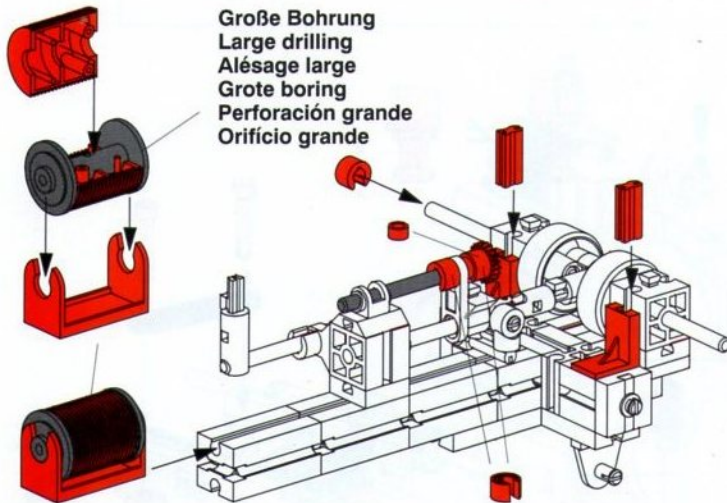
60



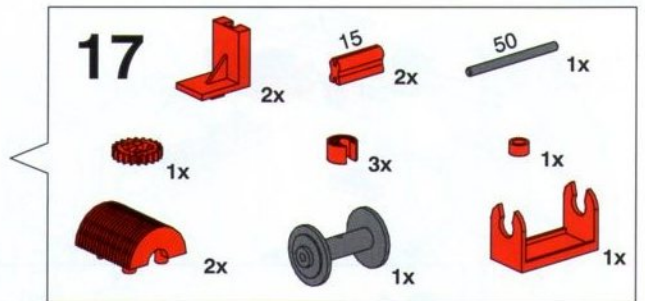
Stahlachse · Steel axel · Essieu en acier · Stalen as · Eje de acero · Eixo de aço

50

Stahlachse · Steel axel · Essieu en acier · Stalen as · Eje de acero · Eixo de aço

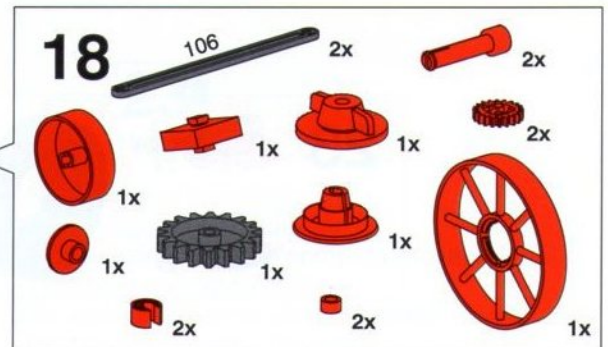
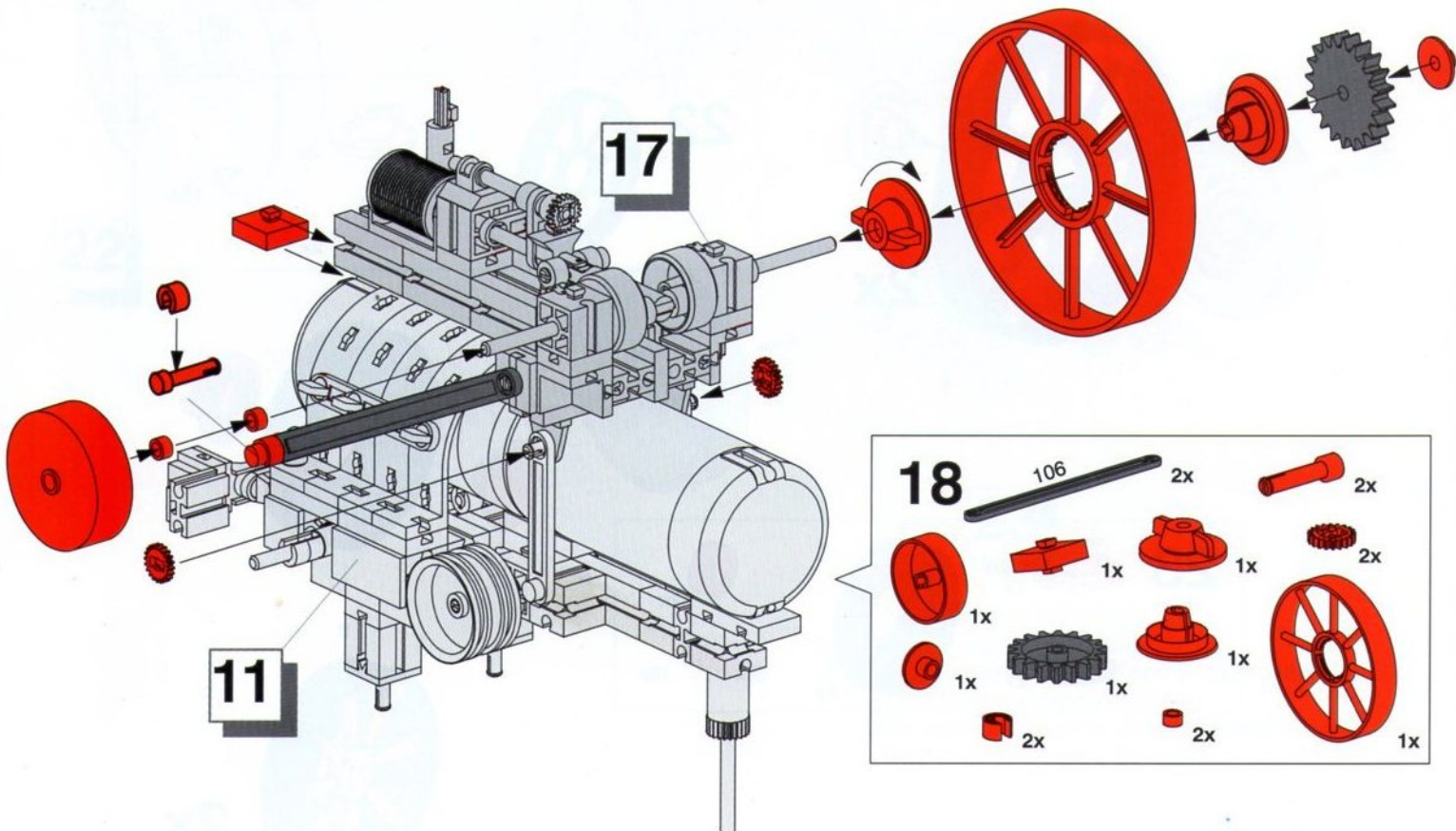


Große Bohrung  
Large drilling  
Alésage large  
Grote boring  
Perforación grande  
Orificio grande



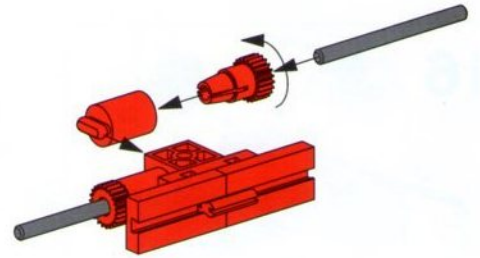
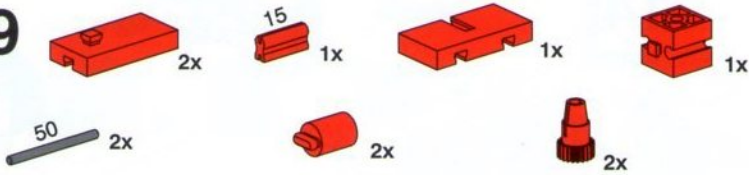
50

Kunststoffachse · Plastic axel · Essieu en plastique · Kunststoff as · Eje de plástico · Eixo de plástico



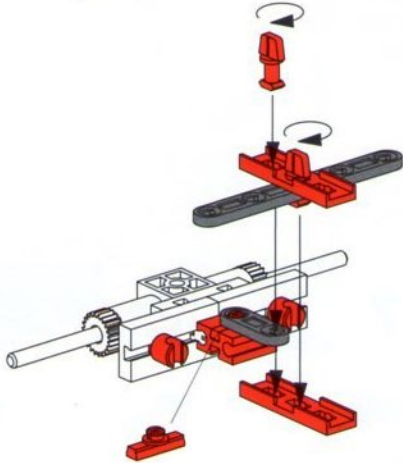


19

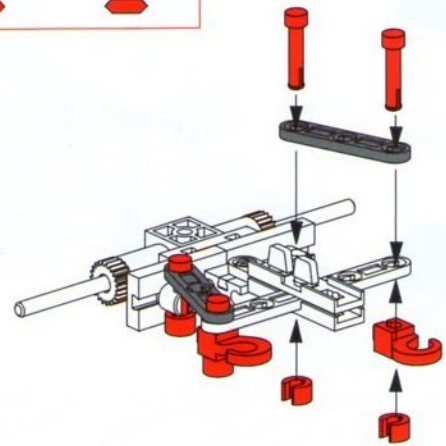
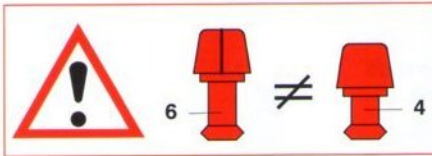
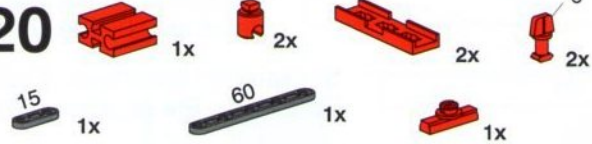


50

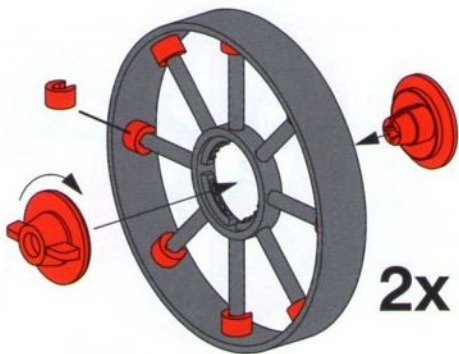
Kunststoffachse • Plastic axel • Essieu en plastique •  
 Kunststoff as • Eje de plástico • Eixo de plástico



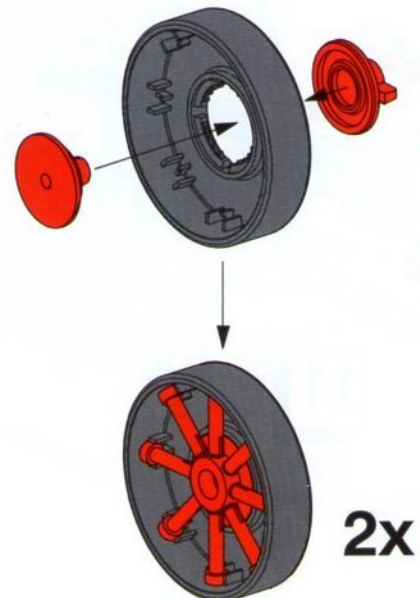
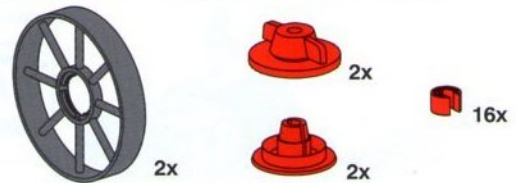
20



21

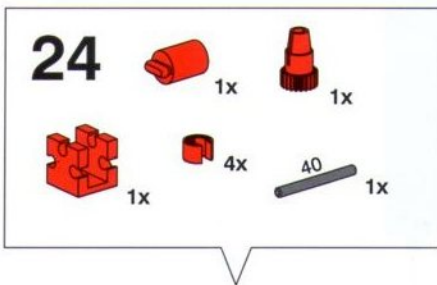


22

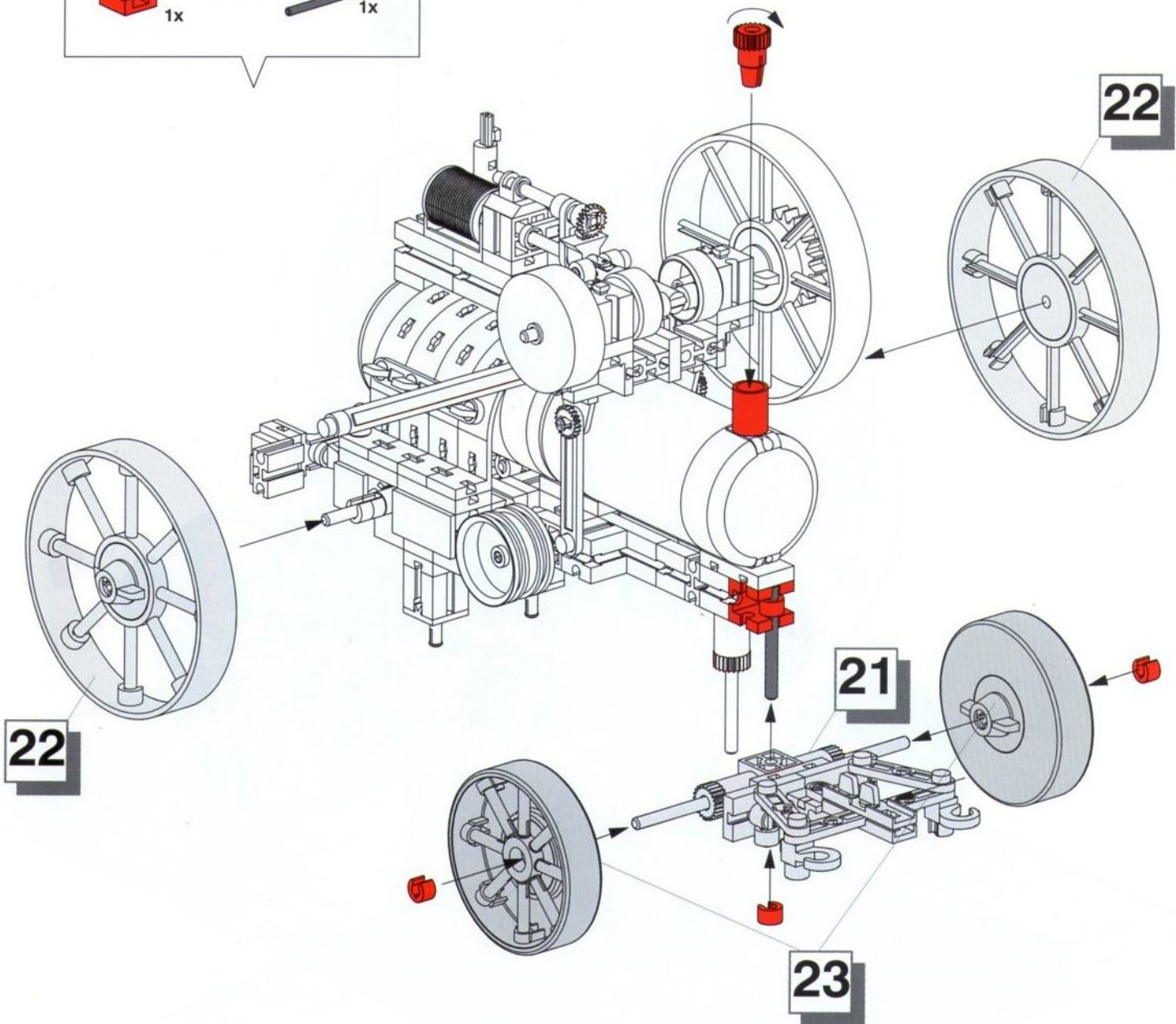


23





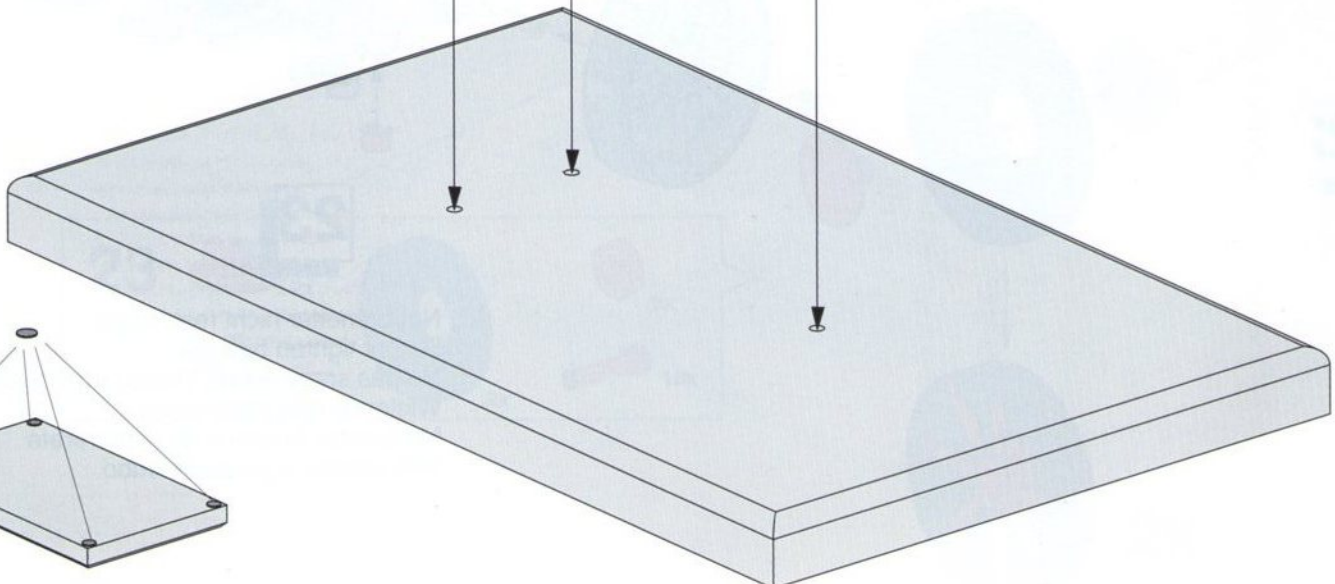
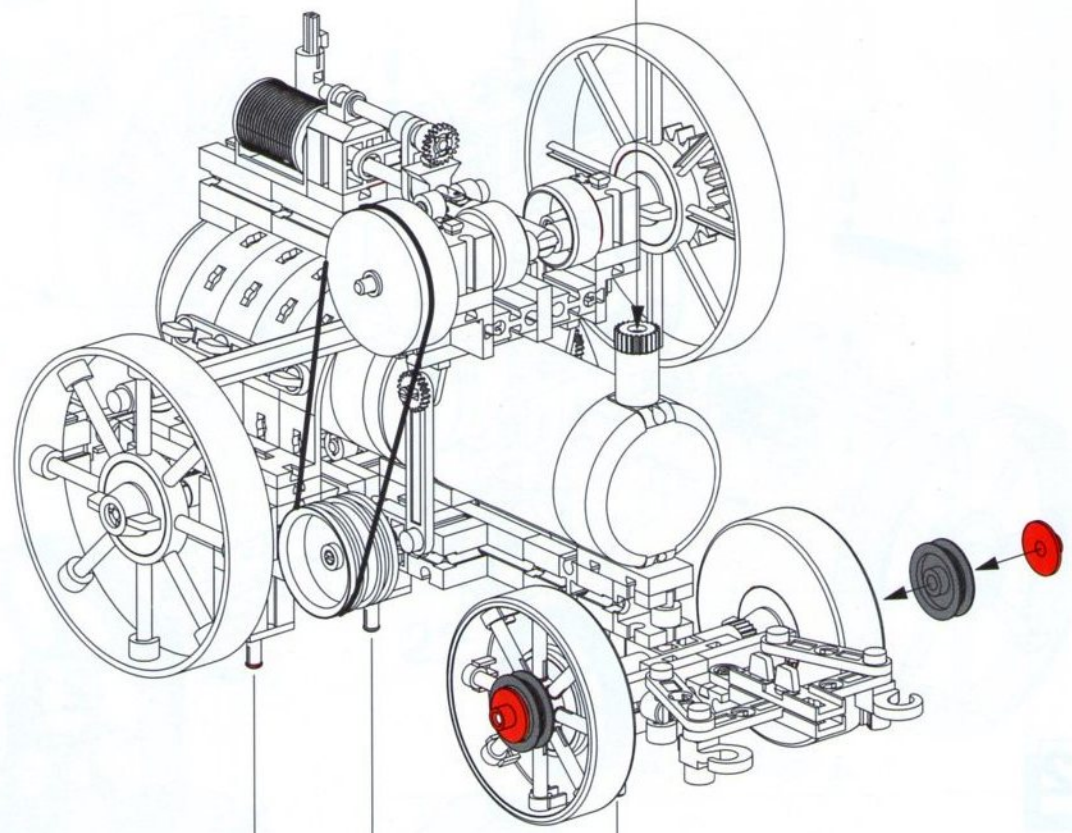
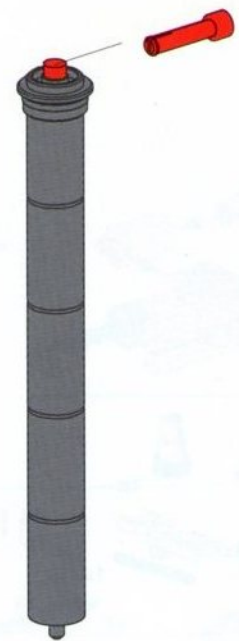
40

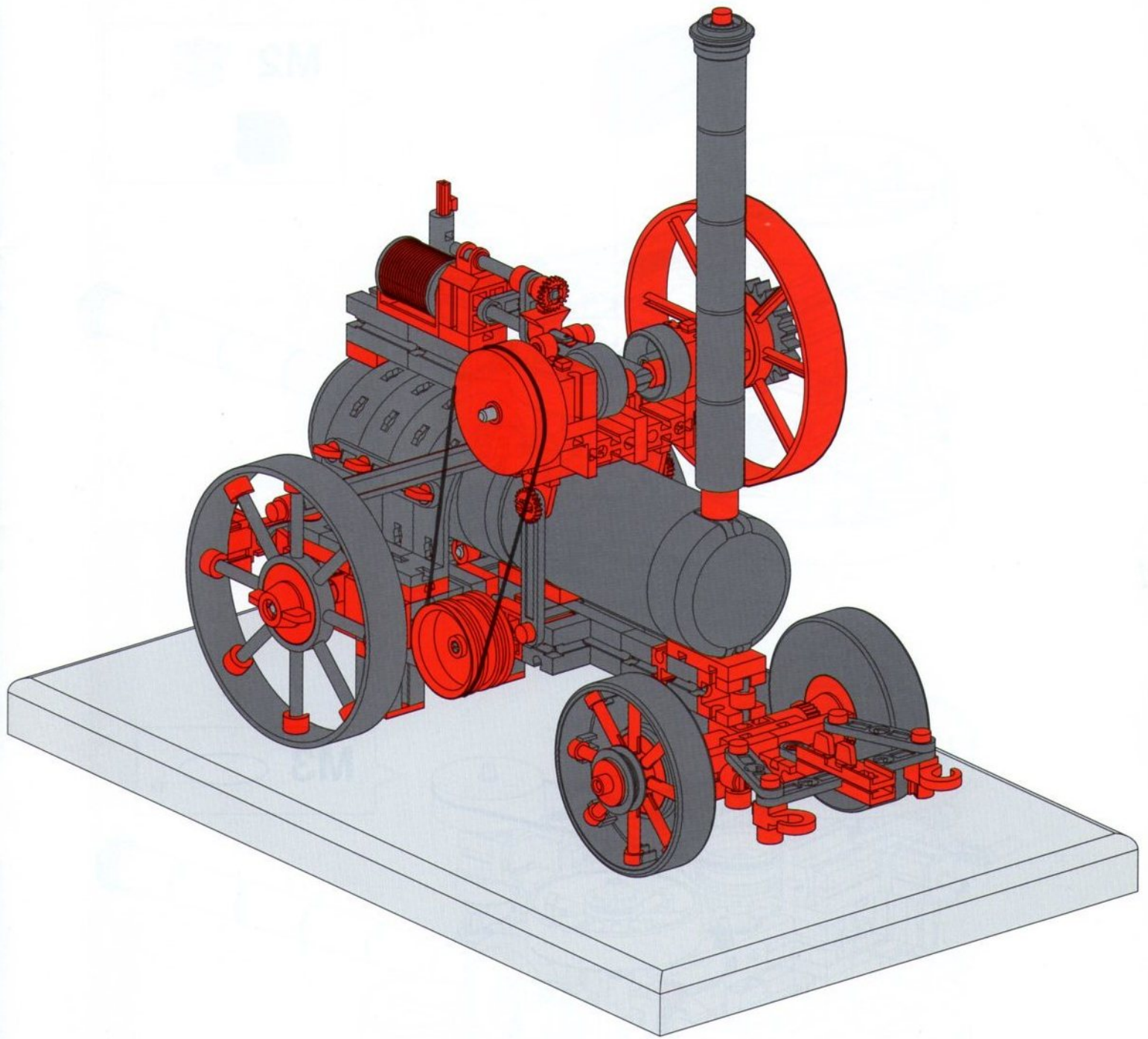


Nabenmutter nicht festziehen  
 Do not tighten hub nut  
 Ne pas serrer à bloc l'écrou du moyeu  
 Wielmoer niet aandraaien  
 No apretar la tuerca de sombrerete  
 Não apertar a porca de cubo

25

- 2x [grey disc]
- 2x [red bush]
- 5x [grey sleeve]
- 1x [red pin]
- 1x [grey disc]
- 1x [grey plate]
- 1x [white oval]
- 4x [white ring]





Motorisierung  
Motor unit  
Motorisation

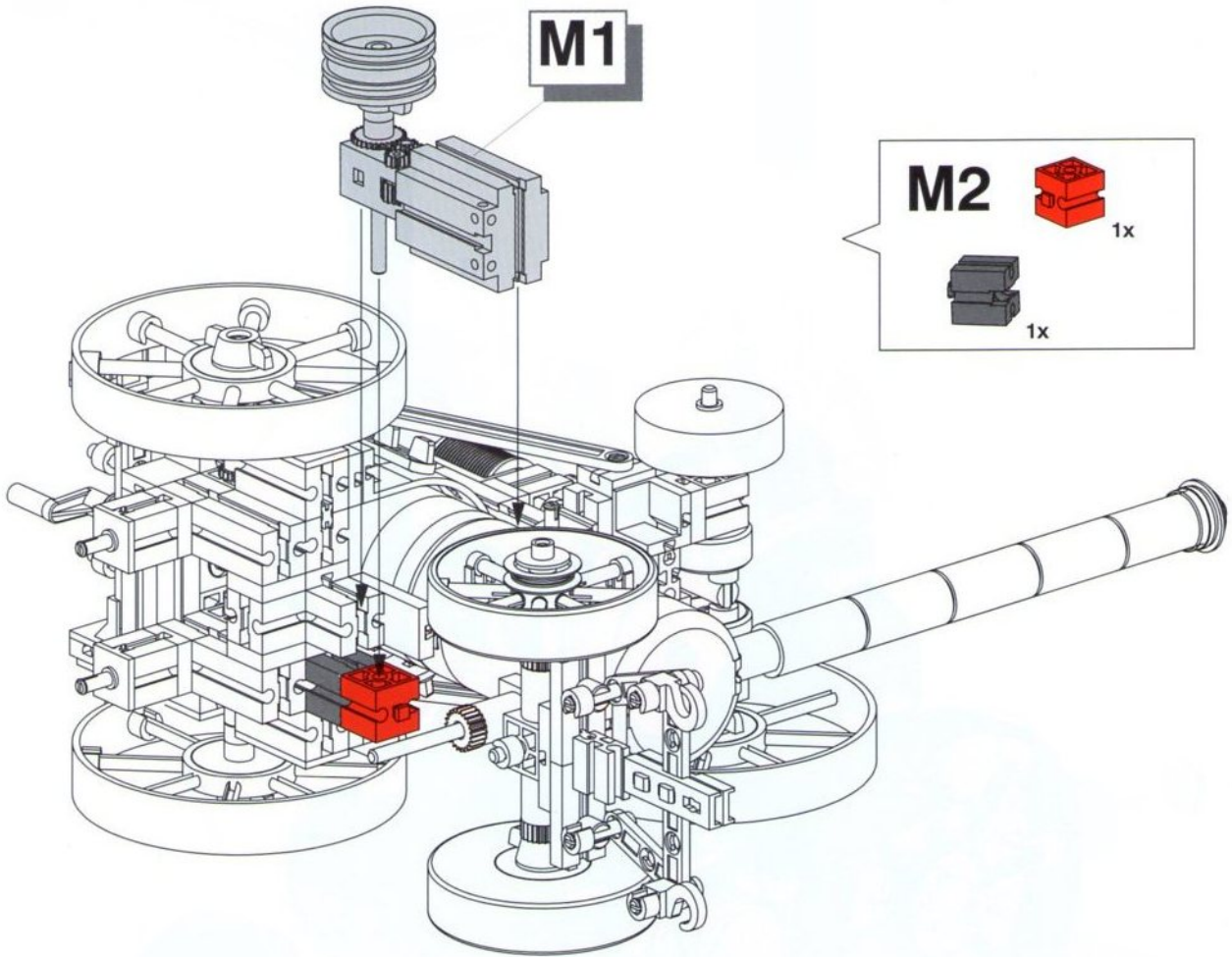
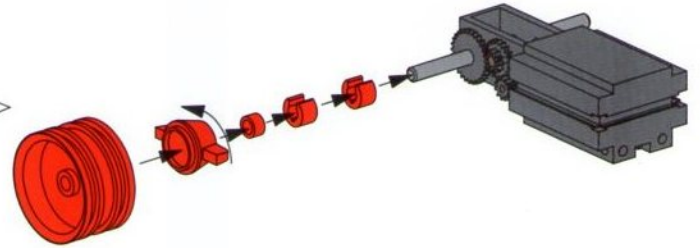


Motorising  
Motorización  
Motorização

Mini – Motor  
Set  
30342

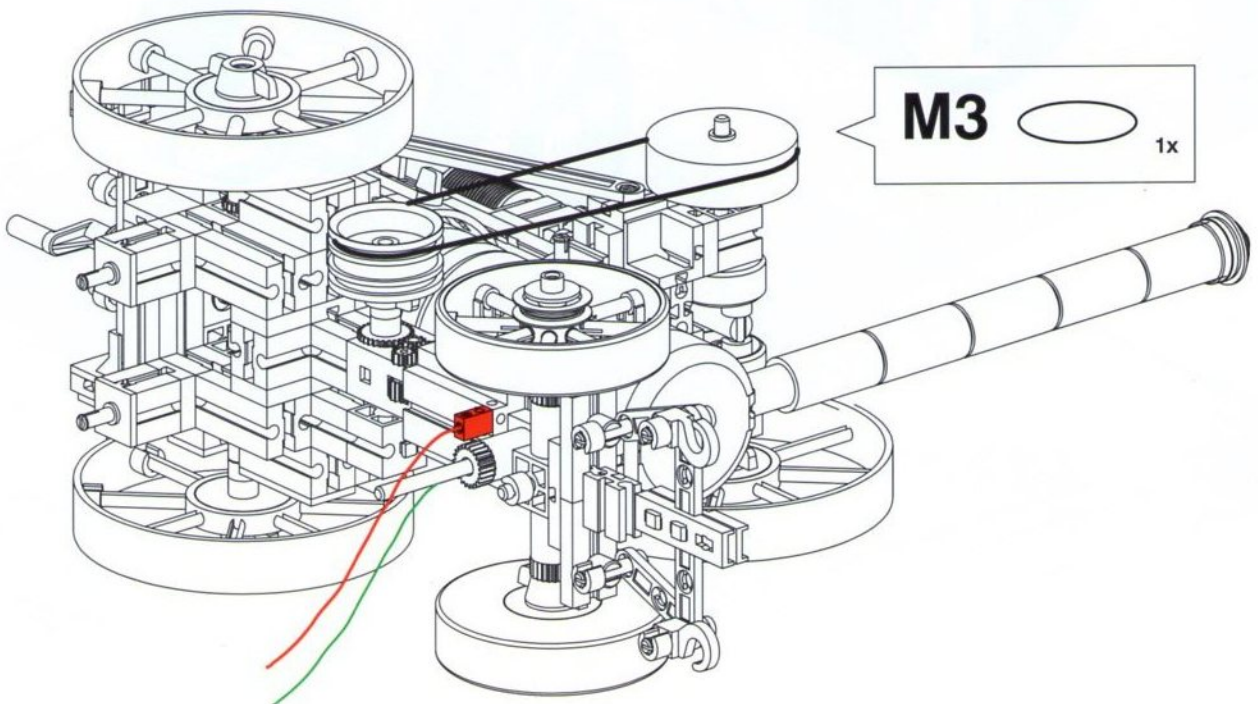
**M1**

1x 1x 1x 1x 2x 1x 1x 1x



**M2**

1x 1x



**M3**

1x

# MOBILE DAMPFMASCHINE

A N N O 1 9 1 5



fischerwerke  
Artur Fischer  
GmbH & Co. KG  
Weinhalde 14-18  
D-72178 Waldachtal  
Telefon 0 74 43/12-43 69  
Telefax 0 74 43/12-45 91  
<http://www.fischertechnik.de>  
email: [fischertechnik-Service@fischerwerke.de](mailto:fischertechnik-Service@fischerwerke.de)

**fischertechnik**<sup>®</sup> <sup>®</sup>